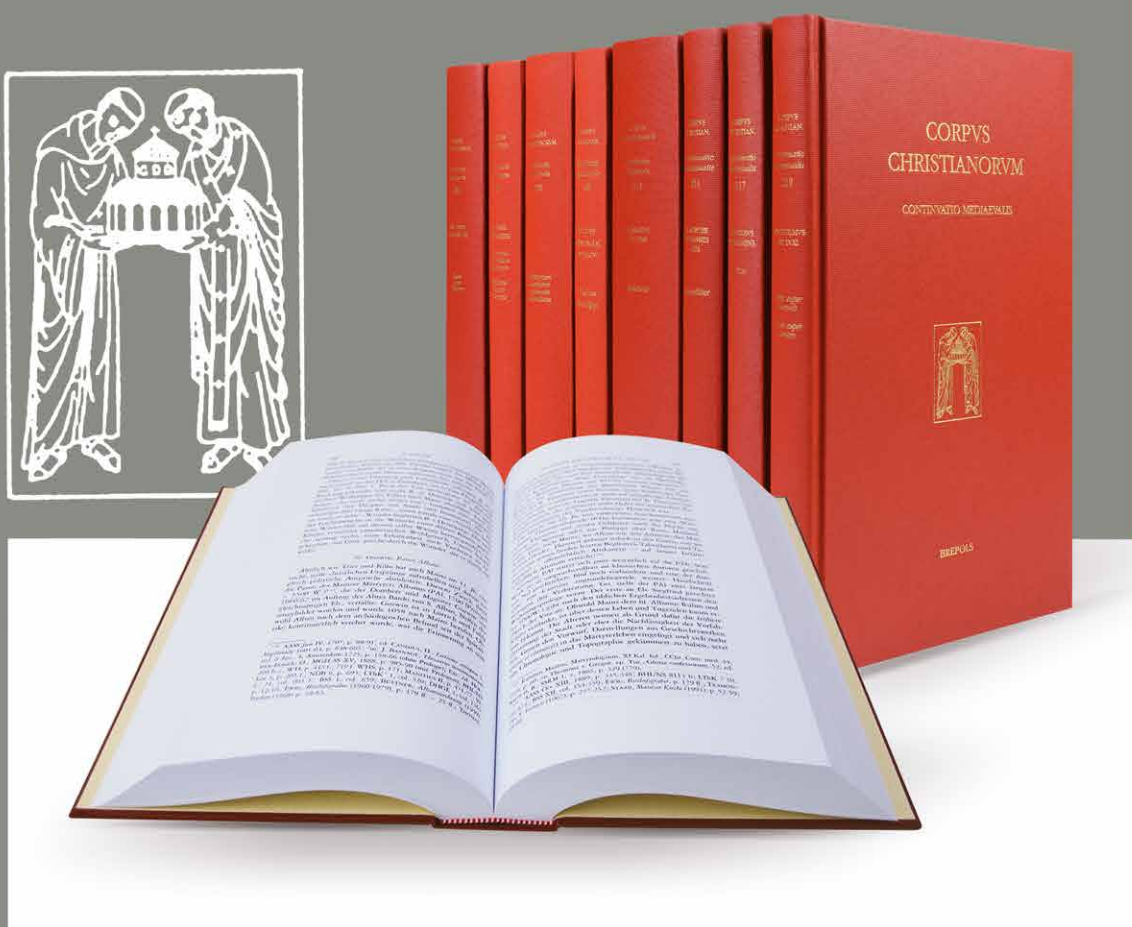


# CORPVS CHRISTIANORVM



2022-2023

NEW AND FORTHCOMING TITLES 2022-2023



BREPOLS

# CORPVS CHRISTIANORVM

## NEW AND FORTHCOMING TITLES 2022-2023

### Table of Contents

<u>Corpus Christianorum – Series Latina</u>	2
<u>Corpus Christianorum – Continuatio Mediaevalis</u>	4
<u>Corpus Christianorum – Series Graeca</u>	6
<u>Corpus Christianorum – Series Apocryphorum</u>	7
<u>Corpus Christianorum – Conciliorum Oecumenicorum Generaliumque Decreta</u>	8
<u>Corpus Christianorum – Claves</u>	9
<u>Corpus Christianorum – Lingua Patrum</u>	10
<u>Corpus Christianorum in Translation</u>	11
<u>Corpus Christianorum – Scholars Version</u>	15
<u>Instrumenta Patristica et Mediaevalia</u>	16
<u>Sacris Erudiri</u>	19
<u>Order Form</u>	21

This catalogue covers the period from from April 1<sup>st</sup> 2022 until March 31<sup>st</sup> 2023.

The latest news and an up-to-date overview of all (nearly) published titles of *Corpus Christianorum* can be found on our website [www.corpuschristianorum.org](http://www.corpuschristianorum.org).

# CORPVS CHRISTIANORVM

NEW AND FORTHCOMING TITLES 2022-2023



Visit our website  
[www.corpuschristianorum.org](http://www.corpuschristianorum.org)  
for the latest news



BREPOLS

# CORPVS CHRISTIANORVM SERIES LATINA

*The Series Latina comprises critical editions of all the Latin texts from the first eight centuries of the Christian era. Taking into account the most recent patristic research and studies, each critical edition is provided with full critical and source apparatus and preceded by an introduction, the most important part of which is the description of the manuscript tradition.*

## Hieronymus *Commentarii in Aggaeum, Abdiam, Malachiam*

Roger Gryson (ed.)

251 p., 155 x 245 mm, 2022, € 175  
Hardback: ISBN 978-2-503-60267-7  
Series: CCSL, vol. 76-76A bis 2  
Available

Édition critique des commentaires de Jérôme sur Aggée, Abdias et Malachie (CPL 589).

La principale entreprise exégétique de Jérôme est un commentaire des prophètes, qui est resté sans concurrence en Occident pendant plusieurs siècles. Les premiers commentaires médiévaux eux-mêmes ne sont guère plus que des relectures de cette œuvre fondatrice. Avant de s'attaquer aux quatre grands prophètes, qui l'occuperont durant les dix dernières années de sa vie, Jérôme a commenté les douze petits prophètes en trois vagues successives, de 393 à 406. Le présent volume réunit un représentant de chacune d'entre elles ; il permettra déjà d'observer l'évolution de la technique du commentaire chez Jérôme dans l'entre-temps. Les douze commentaires sont des ouvrages séparés, qui ont chacun leur histoire textuelle propre ; même lorsqu'on les trouve réunis en un corpus unique, à partir de l'époque carolingienne, ils conservent chacun leur

particularité. Le travail d'écodotique doit donc être refait pour chacun d'eux, avant de pouvoir retracer le parcours sinueux et complexe de leur transmission, durant lequel ils se sont progressivement agrégés jusqu'à ce que l'ensemble s'en trouve finalement rassemblé.

*Monseigneur Roger Gryson, professeur émérite à l'Université catholique de Louvain, est connu notamment par ses travaux sur l'histoire des institutions ecclésiastiques dans l'antiquité, l'arianisme latin et la critique textuelle de la Bible latine.*

## Cassiodorus *Institutiones humanarum litterarum. Textus $\Phi$ $\Delta$*

Ilaria Morresi (ed.)

512 p., 137 b/w ills., 155 x 245 mm, 2022, € 360  
Hardback: ISBN 978-2-503-59589-4  
Series: CCSL, vol. 99A  
Available

Genesis and afterlife of Cassiodorus' influential synthesis of secular learning (CPL 906)

The *Institutiones humanarum litterarum* – that is, the second book of Cassiodorus' masterpiece, devoted to secular learning – have come to us in three different textual forms: the 'authentic'

recension  $\Omega$ , corresponding to Cassiodorus' final wishes, and two subsequent recensions, named  $\Phi$  and  $\Delta$ . Here, later interpolations were added starting from an earlier authorial draft, providing modern readers with valuable information about Cassiodorus' progressive revisions and updates. Subsequent additions are also evidence of the early fortune of the *Institutiones*, showing which texts were actively read and studied from the 6th to the 9th centuries. Following Roger Mynors' and Pierre Courcelle's fundamental intuitions, Ilaria Morresi provides the first complete critical edition of the  $\Phi$   $\Delta$  corpora, based on the systematic study of the manuscript tradition. Much attention is paid to the many diagrams included both within the *Institutiones saeculares* and the interpolations, which are clues to the great importance of images for early medieval teaching on *Trivium* and *Quadrivium*.

See also IPM 88 (p. 18 of the present catalogue).

*Ilaria Morresi studied Latin Philology and Paleography at the Scuola Normale Superiore of Pisa, where she obtained a PhD in Sciences of Antiquity in 2019. She also graduated in Paleography and Archive Management at the Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica in 2018, and is currently junior lecturer in Latin at La Sapienza University in Rome. Her main research interests include paleography, codicology, the circulation of texts in the early Middle Ages, and the medieval reception of ancient literature.*

---

**Pseudo-Basilius**

***Epistula consolatoria siue  
de consolatione in aduersis***

Álvaro Cancela Cilleruelo (ed.)

approx. 300 p., 4 col. ills, 155 x 245 mm,  
2023, € 230

Hardback: ISBN 978-2-503-60097-0

Series: CCSL, vol. 102

Publication scheduled for March 2023

---

**U**na adaptación tardía y cristiana de la antigua *consolatio* grecolatina

La *Epistula consolatoria* o *De consolatione in aduersis* (CPL 999) es un texto tradicionalmente impreso entre las obras latinas del Padre de la

Iglesia Griega Basilio Magno. Se trata de una adaptación cristiana de la *consolatio* antigua que adopta la forma de una carta dirigida a un genérico frater para ofrecerle consuelo ante la adversidad – en particular, ante la enfermedad y, específicamente, la lepra – y concienciarlo de que la adversidad es el castigo divino del pecador y un estímulo para el justo. El interés de una nueva edición es triple. Por un lado, en el aspecto textual, se ha empleado por primera vez el códice 275 de la Biblioteca municipal de Angers, que constituye el mejor testimonio de la tradición manuscrita. Su lectura permite, en segundo lugar, un examen detallado de la lengua de la obra, que presenta las particularidades propias del latín merovingio. Por último, las abundantes citas bíblicas pertenecen todavía en su mayoría a la *Vetus Latina* e incluyen versiones y pasajes de gran valor. El estudio de fuentes, lengua y tradición manuscrita permite

deducir que no se trata de una traducción del griego, sino de una obra genuinamente latina, compuesta en época tardoantigua (s. V-VI) probablemente en la Galia.

---

*Álvaro Cancela Cilleruelo es Doctor en Estudios del Mundo Antiguo y profesor de Filología Latina en la Universidad Complutense de Madrid. En su investigación se ocupa de crítica, edición e historia de la transmisión de textos latinos, en particular tardíos y medievales. En el Corpus Christianorum es autor también de la edición crítica del corpus en prosa y verso atribuido a Pseudo-Sisberto de Toledo (CCCM 307).*

---

---

**Taio Caesaraugustanus**

***Liber sententiarum***

Julia Aguilar Miquel (ed.)

cxcvii + 524, 155 x 245 mm,  
2023, € 450

Hardback: ISBN 978-2-503-60167-0

Series: CCSL, vol. 116A

Publication scheduled for February 2023

---

**E**dición crítica de las *Sententiae* (CPL 1268) de Tajón de Zaragoza (s. VII), principal testimonio de la recepción de los *Moralia* gregorianos en la Hispania visigótica.

El presente volumen ofrece la primera edición crítica de la obra fundamental del obispo Tajón de Zaragoza (ca. 600-687), sus *Sententiae*. Basadas fundamentalmente en la obra gregoriana *Moralia in Iob* y, de forma secundaria, en otras obras del pontífice y en algunos pasajes, agustinianos y pseudo-agustinianos, las *Sententiae* de Tajón constituyen el testimonio más temprano de la recepción de Gregorio Magno en la Península Ibérica. Conservada en veintidos manuscritos completos y algunos códices fragmentarios, la obra ha llegado a nuestros días en, al menos, dos recensiones de autor, de las cuales la segunda —cuyo texto es el que aquí se edita— tiene una longitud mayor y fue concebida como la versión definitiva.

---

*Julia Aguilar Miquel es profesora de Filología latina en la Universitat de València. Doctora en Filología Clásica por la Universidad Complutense de Madrid (2020), durante el periodo predoctoral y postdoctoral ha realizado estancias en instituciones extranjeras como el IRHT (París), la Università degli Studi di Milano y la KU Leuven (Lovaina). Sus principales líneas de investigación son la crítica textual, la paleografía, la codicología y la historia de los textos de época tardoantigua y visigoda. Entre los autores que ha trabajado se encuentran Agustín de Hipona, Gregorio Magno o Tajón de Zaragoza.*

---

# CORPVS CHRISTIANORVM CONTINVATIO MEDIAEVALIS

*The Continuatio Mediaevalis assembles Christian texts from the Carolingian era to the end of the Middle Ages. It also includes works absent from Migne's Patrologia Latina or published elsewhere in a deficient way.*

## **Hagiographica hispana regnorum Aragonum et Castellae Legionisque saeculorum IX-XIII**

*Vitae sanctorum,  
Inventiones et translationes,  
Libri miraculorum, Hymni*

José Carlos Martín-Iglesias, Patrick  
Henriet, Álvaro Cancela Cilleruelo,  
Ainoa Castro Correa &  
Carmen Esteban Martínez (eds)

cclx + 304 p., 155 x 245 mm, 2022, € 380  
Hardback: ISBN 978-2-503-59774-4  
Series: CCCM, vol. 310  
Available

**É**tude et édition critique des plusieurs  
œuvres hagiographiques latines de l'Espagne  
médiévale

Ce volume réunit un grand nombre d'œuvres hagiographiques, en prose et en vers, d'origine essentiellement monastique, rédigées dans l'Espagne des IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Elles comportent plusieurs vies (notamment d'ermites), une passion (saint Zoile de Cordoue), des récits de translation de reliques (comme celle de saint Indalèce, l'un des sept évangélistes mythiques de l'Espagne) et des recueils de miracles soit *in uita* soit *post mortem*; la notice de la vie ou du transfert du corps du saint est souvent suivie des miracles survenus sur sa tombe ou à proximité. Ces textes ont été composés dans les monastères de San Juan de la Peña (Huesca: Aragon), San Millán de la Cogolla (La Rioja/Castille) et San Zoilo de Carrión (Palencia: Castille). La *Vita s. Vrbici confessoris* (BHL 8408m) a sans doute été écrite dans un monastère aragonais non identifié au IX<sup>e</sup> s., tandis que le *Liber de uita et miraculis s. Isidori agricolae* (BHL 4494-4495) est l'œuvre d'un diacre de l'église Santa María de la Almudena de Madrid (XIII<sup>e</sup> s.), avec des continuations d'abord, quelques années plus tard, par un franciscain, puis ensuite par d'autres auteurs jusqu'au XV<sup>e</sup> s.

*José Carlos Martín-Iglesias* (professeur), *Carmen Codoñer* (professeur émérite), *Carmen Esteban Martínez* (chercheuse doctorante), de l'Université de Salamanque, et *Álvaro Cancela Cilleruelo*, professeur de philologie latine à l'Université Complutense de Madrid, s'intéressent à la langue et la littérature latines de l'Espagne tardo-antique et médiévale. *Ainoa Castro Correa*, paléographe et maître de conférences à l'Université de Salamanque, est spécialiste en manuscrits écrits en écriture wisigothique. *Patrick Henriet*, directeur d'études à l'École Pratique des Hautes Études, est historien et travaille sur l'hagiographie latine médiévale.

### Table of Contents

- I. La *Vita sancti Vrbici confessoris Christi* (BHL 8408m)  
+ *Hymnus de sancta Eulalia*
- II. El expediente hagiográfico de san Idalecio  
*Translatio s. Indalecii ep. Vrcensis* (BHL 4270)  
*Lectiones in translatione s. Indalecii*  
*Hymni de s. Indalecio*

- III. El expediente hagiográfico sobre los santos Voto y Félix de Zaragoza  
*Vita ss. Voti et Felicis fratrum Caesaraugustanorum* (BHL 8733)  
*Vita ss. Voti et Felicis fratrum Caesaraugustanorum* (BHL 8734/8734B)  
*Vita ss. Voti et Felicis fratrum Caesaraugustanorum* (BHL 8732)  
*Hymnus ss. Voti et Felicis* (Diaz 1499)  
*Hymnus de domo s. Pinnatensi*
- IV. La *Translatio et miracula s. Felicis presbyteri* (BHL 2861 et BHL 2862)
- V. La *Translatio s. Aemiliani Cucullati an. 1030* (BHL 102) y el *Liber miraculorum s. Aemiliani Cucullati* (BHL 103 et BHL 104)

- VI. El expediente hagiográfico en honor de san Zoilo de Córdoba reunido en el monasterio de San Zoilo de Carrión  
*Miracula III s. Zoili Cordubensis, in cod. Matritensi B. N. 11556 adseruata*  
*Passio, translatio et miracula s. Zoili Cordubensis, auct. Rodulfo monacho Casae Dei*  
*Hymni in festiuitate beati Zoili martyris*  
*Miraculum s. Zoili Cordubensis in fine mutilum ut in cod. Matritensi B. N. 11556 adseruatum*
- VII. El *Liber de uita et miraculis s. Isidori Agricolae* (BHL 4494 et BHL 4495)

Radulfus Brito

*Questiones super Librum  
Ethicorum Aristotelis*

Iacopo Costa (ed.)

liv + 1008 p., 155 x 245 mm, 2022, € 640

Hardback: ISBN 978-2-503-58478-2

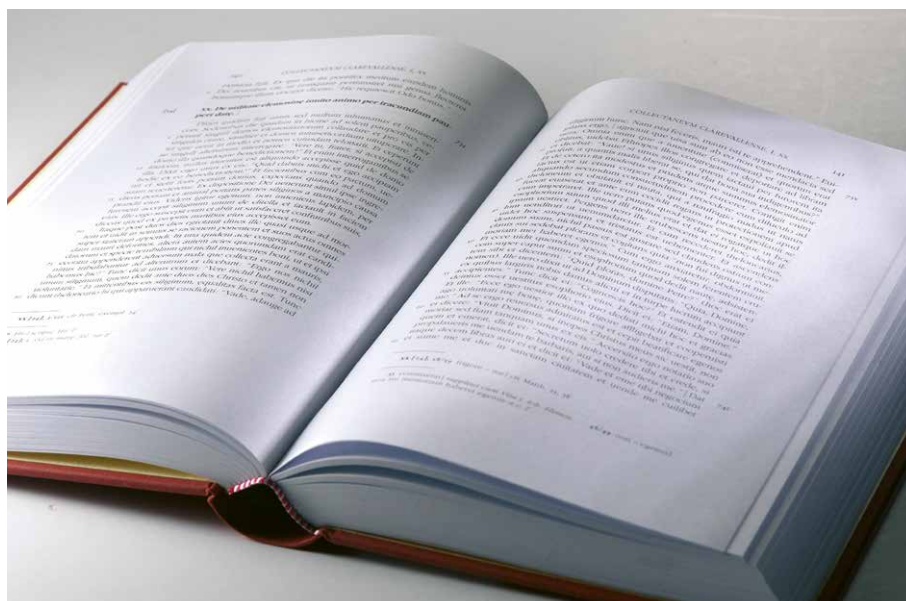
Series: CCCM, vol. 294

Publication scheduled for February 2023

Ce volume contient l'édition critique de la deuxième rédaction du commentaire de l'Éthique à Nicomaque écrit par Raoul le Breton au début du XIV<sup>e</sup> siècle. Le texte est transmis par le seul ms. Vat. lat. 2173 et pose des problèmes importants de critique textuelle, notamment en ce qui concerne sa relation avec les manuscrits transmettant la première rédaction. Plusieurs aspects du texte sont susceptibles d'intéresser les historiens de la philosophie et de la théologie médiévales : l'auteur entend porter, sur la morale d'Aristote, un regard théologique, il revoit un certain nombre de positions qu'il avait adopté dans la première rédaction, et élabore une forme radicale d'intellectualisme,

portant aux conséquences extrêmes les positions de Godefroid de Fontaines, son maître. L'édition critique de la première rédaction a été publiée en 2008 (*Studia artistarum*, 17).

*Iacopo Costa* est chargé de recherche au CNRS (PSL, LEM, Aubervilliers). Il est membre de la Commission Léonine. Ses travaux portent sur la réception de la morale aristotélicienne au XIII<sup>e</sup> et au XIV<sup>e</sup> siècle et sur l'histoire de la philosophie et de la théologie morales latines.



# CORPVS CHRISTIANORVM SERIES GRAECA

*The Series Graeca has been set up with the explicit aim of filling the gaps in the Patrologia Graeca and redoing editions published elsewhere in a deficient way. Priority is given to post-Nicene authors, thus completing the Berlin corpus. The works of Gregory of Nazianzus are published in the subseries Corpus Nazianzenum. The series also includes editions of Greek translations of and Byzantine commentaries on the works of Thomas Aquinas issuing from the Thomas de Aquino Byzantinus project.*

## Sophronius Hierosolymitanus *Laudatio et Narratio Miraculorum Sanctorum Cyri et Iohannis*

Marina Detoraki (ed.)

approx. 320 p., 1 b/w ill., 155 x 245 mm, 2023,  
approx. € 260  
Hardback: ISBN 978-2-503-60446-6  
Series: CCSG, vol. 88  
Publication scheduled for March 2023

**L**e Sanctuaire Égyptien et les Miracles des saints Cyr et Jean aux 6<sup>e</sup>-7<sup>e</sup> siècle revivent sous la plume de Sophrone de Jérusalem (CPG 7645 et 7646).

Les saints martyrs Cyr et Jean avaient en Égypte, à Ménouthis – l'actuelle Aboukir, non loin d'Alexandrie – un sanctuaire où les malades venaient pratiquer l'incubation dans l'espoir d'une guérison miraculeuse. Le futur patriarche de Jérusalem Sophrone, moine et sophiste, lui-même guéri par les saints, leur consacre vers 610 une longue œuvre. Soucieux de promouvoir leur culte, il fait leur éloge, puis raconte soixante-dix de leurs miracles. Ces récits colorés et vivants constituent une source de premier plan sur la société de l'Égypte byzantine peu avant la conquête arabe, la vie d'un sanctuaire, la pratique de l'incubation, l'histoire de la médecine. Le dernier miracle, sur la guérison de Sophrone, est un étonnant récit autobiographique. En écrivant cette œuvre qui montre sa reconnaissance, Sophrone cherche aussi à établir, dans une Égypte divisée, le rayonnement d'un sanctuaire contrôlé par les chalcédoniens.

Dans la bibliographie récente, l'Éloge et les Miracles avaient été dissociés. La présente édition restitue une unité voulue par Sophrone lui-même.

*Marina Detoraki Flusin est Professeur Associée de Philologie Byzantine à l'Université de Crète et Membre Attaché du Centre d'Études Byzantines (UMR Orient et Méditerranée) à Paris. Ses recherches portent sur l'histoire de textes et la culture du livre manuscrit de l'ère byzantine et post-byzantine. Son domaine d'étude comprend la littérature et l'hagiographie des V<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles, en particulier les Passions des martyrs, les récits édifiants et les collections de Miracles.*

## *Florilegium Coislinianum Δ-Z*

José Maksimczuk (ed.)

cxxxviii + 159 p., 155 x 245 mm, 2022, € 205  
Hardback: ISBN 978-2-503-58862-9  
Series: CCSG, vol. 91  
Available

**T**he first critical edition of three significant sections, Books Δ-Z, of a Byzantine alphabetical anthology, the so-called *Florilegium Coislinianum* (s. IX-X).

The *Florilegium Coislinianum* is a Byzantine alphabetical anthology compiled sometime between the end of the ninth and the beginning of the tenth century, most probably in Southern Italy. A research team based at the KU Leuven has already published several sections of the anthology. The present volume offers the first critical edition of three significant sections, namely, Books Δ-Z. The Greek text is based on the collation of more than 25 witnesses and is accompanied by a set of apparatuses: manuscripts, sources, parallels in other anthologies, titles, apparatus criticus, apparatuses of comparison with sources and other anthologies, and marginalia. The critical edition is supplemented with a philological introduction which explores the manuscript tradition,

offers a complete textual study of the witnesses that contain excerpts from Books Δ-Z, and studies the links between the *Florilegium Coislinianum* and other relevant Byzantine florilegia such as *Sacra*, *Corpus Parisinum*, and *Loci communes* of a Ps.-Maximus the Confessor.

*José Maksimczuk was born in Buenos Aires, where he studied Classics (graduated in 2012). He holds a PhD in Classics from KU Leuven (2018). Currently he is a postdoctoral researcher at Hamburg University (Cluster of Excellence "Understanding Written Artefacts").*



# CORPVS CHRISTIANORVM SERIES APOCRYPHORVM



*La Series Apocryphorum entend renouveler et enrichir la connaissance de la littérature apocryphe chrétienne par le regroupement, l'édition critique, la traduction et l'interprétation des textes pseudépigraphiques ou anonymes d'origine chrétienne qui ont pour centre d'intérêt des personnages apparaissant dans les livres bibliques ou se rapportant à des événements racontés ou suggérés par ceux-ci.*

## *Apocrypha Hiberniae II, Apocalypica 3*

**Martin McNamara MSC,  
Charles D. Wright,  
Caoimhín Breatnach,  
Pádraig A. Breatnach,  
John Carey, Joseph Flahive,  
Uáitéar MacGearailt,  
Máire Herbert,  
Caitríona Ó Dochartaigh  
& Erich Poppe (eds)**

approx. 600 p., 155 x 245 mm, 2023, approx. € 410  
Hardback: ISBN 978-2-503-60081-9  
Series: CCSA, vol. 22  
Publication scheduled for February 2023

**A collection of some of the most important medieval Irish eschatological texts.**

The present volume, the continuation of volume CCSA 21, comprises further editions, by

several of the major scholars now working in the field of medieval Irish apocrypha, of a selection of important eschatological texts.

The first of these, *Bráth, niba bec a breisim*, edited by Erich Poppe, concerns the events which will occur on the Day of Judgement. Caitríona Ó Dochartaigh provides edition, translation and a commentary of Poems 153-162 of *Saltair na Rann*, an independent eschatological composition. Prof. Uáitéar Mac Gearailt publishes a study and a commented edition of *Scéla Lai Bráitha*, Tidings of the Day of Judgement. Prof. Caoimhín Breatnach publishes *Garbh éirghid iodhain bbráitha*, Harshly do the pangs of Doomsday, as well as two short Irish texts on the Fifteen Signs Before Doomsday and on Doomsday. Prof. Pádraig A. Breatnach provides the edition of A Tract on the Fifteen Signs of Doomsday. Fr Martin McNamara MSC publishes two short studies in Appendices: the first one on the duration of the Day of Doom (The Day of Doom a Thousand Years, in Appendix 1); the second one concerns a quotation in the Fifteen Signs text edited by Caoimhín Breatnach from

the 15<sup>th</sup>-century Latin theologian Pelbartus (Passage from Pelbartus, Advent Sermon IV: Appendix 2). Fr McNamara also introduces the collection with a discussion of "The Signs before Doomsday."

*Fr. Martin McNamara MSC (emeritus, Milltown Institute of Theology and Philosophy), Prof. Caoimhín Breatnach (University College Dublin), Prof. Pádraig A. Breatnach (Dublin Institute for Advanced Studies), Prof. John Carey (University College Cork), Prof. Joseph Flahive (The Royal Irish Academy), Prof. Máire Herbert (emerita, University College Cork), Prof. Uáitéar Mac Gearailt (Dublin City University), Dr Caitríona Ó Dochartaigh (University College Cork), Prof. Erich Poppe (University of Marburg), Prof. Charles D. Wright (Emeritus, University of Illinois)*

### Table of Contents

Martin McNAMARA, *General Introduction: The Signs before Doomsday*

Erich POPPE, *Bráth, niba bec a breisim – A Poem on the Day of Judgement*

Caitríona Ó DOCHARTAIGH, *Poems 153-162 of Saltair na Rann*

Uáitéar MAC GEARAILT, *Scéla Lai Bráitha – Tidings of the Day of Judgement*

Caoimhín BREATNACH, *Garbh éirghid iodhain bbráitha – Harshly do the pangs of Doomsday approach*

Caoimhín BREATNACH, *Texts on the Fifteen Signs Before Doomsday and on Doomsday*

Pádraig A. BREATNACH, *A Tract on the Fifteen Signs of Doomsday with Account of Hells Torments and the Joys of Heaven*

Martin McNAMARA, *Appendix 1: The Day of Doom a Thousand Years*

Martin McNAMARA, *Appendix 2: Passage from Pelbartus, Advent Sermon IV*

*Indexes for volumes CCSA 21-22 (Apocrypha Hiberniae II, 2-3: Apocalypica): Index of Biblical References – Index of Persons and Places – Index of Texts Edited in these Volumes and their Sources – Index of Authors and Texts – Index of Manuscripts – Index of Irish Words – Index of Latin Words*

# CORPVS CHRISTIANORVM CONCILIORVM OECVMENICORVM GENERALIVMQVE DECRETA

*The series Conciliorum oecumenicorum generaliumque decreta publishes critical editions of the decrees of those church councils which are termed 'ecumenical', as well as those of the main 'general' councils whose authority is recognized by most Christian denominations or are accorded such status within the Roman tradition.*

*Canonical reception, theological effect, the scholarly consensus are therefore applied as the main criteria of a work based on scientific parameters and on philological principles. However, as well as each scholar who needs definitive editions, also the theologian can trace the proper approach of his discipline and confession.*

*When finished, the series will consist of seven volumes, spanning almost two millennia of conciliar decrees, all of them critically edited, indexed, and introduced by specialists. This unprecedented research program is conducted under the direction of Giuseppe Alberigo i.m. and Alberto Melloni.*

## *The General Councils of the Eastern Christian Churches*

### Concilia

2 vols, approx. 1000 p., 155 x 245 mm, 2023,  
approx. € 490

Hardback: ISBN 978-2-503-54505-9

Series: CCCOGD, vol. 5

Publication scheduled for March 2023

The selection of the decisions of the Synods of the Eastern and Oriental Orthodox Churches will illustrate the richness and vitality of the various Orthodox Churches. The criteria employed are those of historic prominence and relevance today. The combination of these two elements reduces considerably the number of decrees which may be chosen, but still allows one to indicate individual and unique characteristics of each type of synod.



### Tome 5.1 – SYNODS OF THE SYRIAN ORTHODOX CHURCH

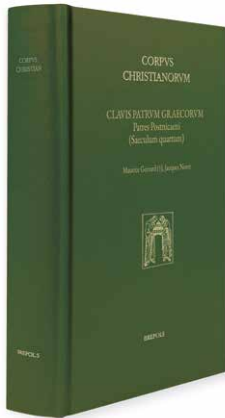
- 628 Mar Mattai (R. Kitchen)  
726 Manavazgerd (R. Kitchen)  
785 Kfarnabu (H. Kaufhold)  
794 Beth Botin (H. Kaufhold)  
812/3 Ḥarran (H. Kaufhold)  
817 Qalliniqos (R. Kitchen)  
846 Mar Shila (R. Kitchen)  
878 Mar Zakkay (R. Kitchen)  
896 Mar Shila Scrugh (R. Kitchen)  
1304 Bar Wāhib / Mar Ḥananya  
(E. A. Ishac)  
1521 Ḥananya IV (E. A. Ishac)  
1576 Mart Shmouni / Hattackh  
(E. A. Ishac)  
1914 The Joint Council / Mardin  
(M.-D. J. Kawak & E. A. Ishac)  
1930 Mar Mattai III / Mosul  
(R. Kitchen & E. A. Ishac)  
1933-1957 Ḥoms I/V  
(K. Dinno & E. A. Ishac)  
1954 Ḥoms IV  
(G. A. Kiraz & E. A. Ishac)  
1998-2002 Mor Ephraim / Damascus  
(R. Kitchen & E. A. Ishac)

### Tome 5.2 – SYNODS OF THE CHURCH OF THE EAST

- 410 Isaac (M.-J. Pierre & C. Nakano)  
419/420 Yabalaha (L. van Rompay)  
424 Dadisho' (K. Smith)  
486 Aqraq (E. Fiori)  
497 Babai (E. A. Ishac – R. Kitchen –  
I. Timrs)  
540–544 Aba  
(E. A. Ishac – R. Kitchen – V. Berti)  
554 Joseph (C. Jullien)  
576 Ḥazqiel  
(E. A. Ishac – R. Kitchen – I. Timrs)  
585 Isho'yahb  
(R. Kitchen – M.-A. Royel – I. Timrs)  
596–598 Sabrisho' (F. Jullien)  
605 Grigor  
(E. A. Ishac – R. Kitchen – I. Timrs)  
612 The Synod of 612  
(E. A. Ishac & R. Kitchen)  
676 Gewargis I (A. Becker)  
678/679 The Letter of Gewargis I To Mina  
(C.-S. Popa)  
775 Ḥenanisho' II (V. Berti)  
782 Timotheos I (M. Heimgartner)  
1318 Timotheos II (H. Teule)  
1970 Eshai Shimun XXIII  
(R. Kitchen – M.-A. Royel – I. Timrs)  
1978 Dinkha IV (R. Kitchen & I. Timrs)  
1999 Dinkha IV  
(R. Kitchen & E. A. Ishac)  
Appendix  
484–496 Barṣawma  
(E. A. Ishac & R. Kitchen)

# CORPVS CHRISTIANORVM CLAVES

*Claves are philological tools that provide researchers in the extensive field of Early Christian, Medieval and Byzantine literature with essential information regarding authorship, authenticity, chronological/geographical setting, manuscript transmission and editorial history of the individual texts that constitute these corpora.*



## *Clavis Patrum Graecorum. Patres Postnicaeni (Saeculum quartum)*

*Scriptores Alexandrini  
et Aegyptii (CPG 2000-  
2684). Deuxième édition,  
revue et mise à jour*

**Maurits Geerard † & Jacques Noret**

xxv + 418 p., 155 x 245 mm, 2023, € 220

Hardback: ISBN 978-2-503-60515-9

Series: CCCS, vol. 2/1bis

Publication scheduled for March 2023

**T**he Greek *Clavis*, much in the same way as its Latin counterpart, aims to inform the user on the whole range of Greek patristic texts, their editions, and their authenticity.

Dès la parution de son premier tome, en 1974, la *Clavis Patrum Graecorum* s'est imposée aux patristiciens, byzantinistes, historiens et théologiens comme l'instrument indispensable pour désigner de manière univoque, grâce à un numéro, les multiples textes dont ils s'occupent. Mais un tel instrument de travail, qui pour chaque œuvre indique la meilleure édition, ce qu'on sait de sa date et de son authenticité, de sa tradition manuscrite, et cela non seulement en grec mais dans toutes les langues chrétiennes anciennes dans lesquelles elle a été traduite (latin, copte, syriaque, etc.), doit évidemment être tenu à jour, car les études progressent, et progressent vite. Les écrits sont mieux édités, mais aussi mieux étudiés ; les moyens modernes permettent de trouver plus facilement, en amont, les œuvres dont ils se sont inspirés, et en aval, les textes qu'ils ont eux-mêmes influencés. Si les versions anciennes ont tant d'importance, c'est notamment parce qu'elles ont parfois conservé des manuscrits plus anciens que le monde grec, lequel, à l'époque de la translittération, a souvent éliminé les modèles onciaux de ses manuscrits désormais écrits en minuscules. D'où l'importance de nos mises à jour : la partie de la *Clavis* concernant les Pères alexandrins et égyptiens du IV<sup>e</sup> siècle, qui comptait 134 pages en 1974 et avait reçu 49 pages de supplément en 1998, occupe désormais plus de 300 pages. C'est dire combien la présente révision était nécessaire !

**Maurice Geerard** (Zomergem, 1919 – Bruges, 1999) élabora en 14 ans (1969-1983) un répertoire complet, numéroté, des œuvres patristiques grecques du I<sup>er</sup> au VIII<sup>e</sup> siècle, avec les références de base sur leurs éditions, traductions anciennes, datation, authenticité, etc. ; la première partie du I<sup>er</sup> tome de cette *Clavis Patrum Graecorum* est ici mise à jour. Dès 1974, M. Geerard avait en effet demandé son aide à Jacques Noret pour tenir le répertoire à jour, et en 1998, ils produisirent ensemble un *Supplementum*.

Après plus de 11 ans passés à étudier les textes hagiographiques grecs anciens et médiévaux chez les Bollandistes, Jacques Noret fut recruté par les directeurs de la *Serie Graeca* du *Corpus Christianorum*, série qui venait d'être lancée à la KU Leuven, pour assurer l'exactitude des textes qu'on présentait à l'impression ainsi que des études philologico-historiques qui les accompagnaient ; ce fut là sa tâche du début de 1978 à sa retraite en septembre 2004. Comme ce travail exigeait de rester au courant de tout ce qui se publiait dans le domaine de la Patristique grecque, cela lui permit de répondre au souhait de M. Geerard, qui dès 1974 lui avait demandé de prendre note, dans ses lectures, de tout ce qui devait être ajouté ou modifié à la *Clavis* qu'il publiait. Ce travail, que n'interrompit pas la retraite officielle, fut à la base du *Supplementum* de 1998, de la réédition augmentée du t. III en 2003, de la deuxième édition du t. IV en 2018, et l'est encore pour le présent volume.

# CORPVS CHRISTIANORVM LINGVA PATRVVM

Lingua Patrum is a series of monographs and edited collections on language, grammar and style in the writings of early Christian and medieval authors.

## *Ars et commentarius*

### *La grammaire dans le commentaire de Servius à Virgile*

Alessandro Garcea & Daniel Vallat (éd.)

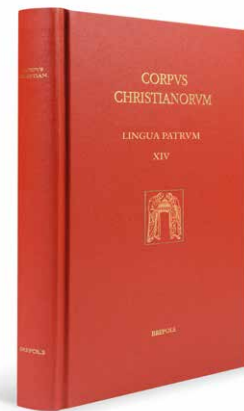
324 p., 155 x 245 mm, 2022, € 150  
Hardback: ISBN 978-2-503-59375-3  
Série: CCLP, vol. 14  
Disponible

### *La grammaire dans le commentaire de Servius à Virgile*

La grammaire présente dans le commentaire de Servius à Virgile reste encore peu connue. Mélangées à de nombreuses notes de toutes sortes, les scolies grammaticales constituent des remarques *ad locum* et forment un discours fragmenté et nécessairement partiel. Les seize contributions du présent volume mettent en valeur ce contenu grammatical en s'intéressant à la portée pédagogique, artigraphique et philologique de l'*ars commentarii* de Servius.

*Alessandro Garcea est Professeur de Littérature latine et histoire des textes à Sorbonne Université.*

*Daniel Vallat est Maître de conférences en Latin et Grec à l'Université Lumière Lyon 2.*



## Table des matières

*Ars et commentarius.* Pour une étude de la grammaire dans le commentaire virgilien de Servius (Alessandro Garcea)

### I. Aperçu général de la grammaire et de la pédagogie de Servius

Qu'y a-t-il de « grammatical » dans le commentaire de Servius à Virgile ? (Frédérique Biville)

Learning Latin Grammar with Servius (Frances Foster)

La grammatica di Servio. Prime esplorazioni (Massimo Gioseffi)

### II. Les catégories grammaticales

La *declinatio* nel commento serviano a Virgilio (Concetta Longobardi)

Gerunds, Supines and Participles: The *modus gerundi* in Servius' Vergil Commentaries and the Latin Grammarians (Robert Maltby)

*Quod ad omnes pertinet*: The Impersonal in Servius' Commentaries (Juliana Wekel)

*Exempla elocutionum* in Servio (Michela Rosellini)

Servius et l'antiptose (Daniel Vallat)

### III. Les exemples linguistiques : modèles et anti-modèles

I difetti del poeta: il *soloecismus* in Servio (Maria Luisa Delvigo)

Servio e le *Verrine* (Paolo De Paolis)

Frequency as an Indicator of Regular Language in Servius' Commentaries (Ute Tischer)

### IV. Les frontières de l'*ars commentarii*

Servius entre philologie et grammaire (Fabio Stok)

*Etymologia* and Varroian Etymology in Servius (Jared Hudson)

Cornutus' Fragments in the *Virgil Commentarii* of Servius (Gemma Bernadó Ferrer)

Concilier la perfection du texte virgilien et l'évolution de la langue. Servius et les réflexions linguistiques de Capet et Asper (Janyc Desiderio)

Index locorum antiquorum

# CORPVS CHRISTIANORVM IN TRANSLATION



*The series Corpus Christianorum in Translation provides modern translations of patristic and medieval Greek and Latin texts that have been edited in one of the Corpus Christianorum series (Series Latina, Series Graeca and Continuatio Mediaevalis). These translations, which are published independently from the critical editions, are intended to render the texts edited in Corpus Christianorum accessible to those who do not have the opportunity to read them in the original language. For those conversant with the original language, the translations can serve as a tool for quick reference and an aid in interpreting the Greek or Latin text.*

## Girolamo di Stridone *Commento al profeta Abacuc*

Sincero Mantelli (trad.)

195 p., 156 x 234 mm, 2022, € 40  
Paperback: ISBN 978-2-503-59483-5 /  
eISBN 978-2-503-59484-2  
Series: CCT, vol. 38  
Available

**Il commentario al profeta Abacuc di Girolamo raccoglie l'eredità di Origene e offre un'interpretazione unitaria dell'opera, concentrandosi in particolare sulla composizione in Dio di bontà e giustizia**

Girolamo completa il Commentario al profeta Abacuc nel 393 e lo dedica all'amico Cromazio, vescovo di Aquileia. Nel percorso esegetico che lo vede impegnato a spiegare

l'intero *corpus* profetico, l'interpretazione di Abacuc dipende fortemente da Origene, sulla cui eredità sorgerà proprio in quell'anno la famosa controversia. Girolamo offre un doppio commento, al testo ebraico e a quello greco dei Settanta. Al primo dedica una spiegazione per lo più letterale, mentre al secondo è riservata l'esegesi di stampo allegorico. Un punto qualificante del commento di Girolamo è la coerenza interpretativa, che riesce a stabilire anche fra l'esegesi dei primi due capitoli e il terzo, il cosiddetto cantico di Abacuc, che ha la forma di un salmo. I suoi predecessori, notando una certa estraneità fra la vicenda storica dell'oppressione di Nabucodonosor (cap. 1-2) e il cantico, avevano dato di quest'ultimo testo una lettura cristologica indipendente dall'interpretazione della prima parte. Girolamo, invece, riesce a congiungere nella sua esegesi anche quest'ultima parte (che verosimilmente risulta aggiunta da un redattore al testo profetico), anticipando e applicando il senso cristologico anche ai primi due capitoli grazie a inserti

in cui annuncia proletticamente la venuta di Cristo.

La versione latina originale del testo proposto in traduzione in questo volume è pubblicata nella collana *Corpus Christianorum. Series Latina* con il titolo Hieronymus – *Commentarius in Abacuc* (CCSL 76-76A bis 1). I rimandi alle pagine corrispondenti dell'edizione sono forniti a margine di questa traduzione.

*Sincero Mantelli (Parma, 1978), insegna Storia della Chiesa e Patrologia presso la Facoltà Teologica dell'Emilia Romagna. Dal 2018 è docente invitato presso l'Institutum Patristicum Augustinianum di Roma. La sua ricerca verte principalmente sull'edizione critica di testi patristici e sull'esegesi dei Padri della Chiesa.*

## Humbert de Romans *Traité sur la prédication de la croisade*

Valentin Portnykh (trad.)

236 p., 156 x 234 mm, 2022, € 45  
Paperback: ISBN 978-2-503-59810-9 /  
eISBN 978-2-503-59811-6  
Série: CCT, vol. 39  
Disponibile

**Le traité *De predicatione crucis*, composé vers 1266-1268 par Humbert de Romans, le cinquième maître général de l'ordre dominicain,**

est sans doute l'instruction la plus détaillée pour les prédicateurs de la croix dont nous disposons. L'auteur donne ses commentaires sur les questions qu'il croit d'être les plus essentielles pour prêcher la croisade, sans pourtant donner des sermons prêts à être prononcés : le prédicateur est censé composer le sermon lui-même en utilisant le traité comme manuel. Il procure aussi des extraits de la Bible et des textes non-bibliques pour le même but. Le texte latin, dont on trouvera ici la traduction, a été édité dans Humbertus de Romanis, *De predicatione crucis* (*Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis*, 279). Des renvois aux pages correspondantes de l'édition sont fournis dans les marges de cette publication.

*Valentin Portnykh a obtenu le doctorat à l'Université Lumière Lyon 2 sous la direction du Professeur Nicole Bériou. Ses recherches portent sur les croisades en Terre sainte, notamment sur leurs aspects idéologiques.*



**Thomas Gallus**

***Commentaries on  
The Angelic Hierarchy***

**Declan Anthony Lawell (transl.)**

412 p., 2 b/wills, 156 x 234 mm, 2022, € 70  
Paperback: ISBN 978-2-503-60043-7 /  
eISBN 978-2-503-60044-4  
Series: CCT, vol. 40  
*Available*

**T**his volume contains two different commentaries by Thomas Gallus on the Angelic or Celestial Hierarchy of Dionysius the Areopagite.

Thomas Gallus (d. 1246) was the Abbot of Vercelli in the north of Italy. Initially a canon regular in the abbey of St Victor in Paris, he helped found a new monastery and church in the home town of his patron, Cardinal Guala Bicchieri. As well as commenting on the Canticle of Canticles three times, Thomas was renowned for his expositions of the works of Dionysius the Areopagite, commentaries which earned him the title *magister in hierarchia* (master of the hierarchies). This volume contains the first translation in any language of his *Glosses on the Angelic* (or *Celestial*) *Hierarchy* (completed in 1224), as well as his more detailed *Explanation of the Angelic Hierarchy* (finished in 1243). The commentaries are fascinating for their insights into Thomas's teaching that love has a higher access to an experience of God than the intellect, the role of the angelic hierarchies in the mystical return of the soul,

the psychological interpretation of the angels as representing faculties of the soul, and the use of symbols representing analogical features of the divine.

The source text of this volume appeared in *Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis* as Thomas Gallus, *Super angelica ierarchia* (CCCM, 223) and *Glose super angelica ierarchia* (CCCM, 223A). References to the corresponding pages of the *Corpus Christianorum* edition are provided in the margins of this translation.

*Declan Anthony Lawell is an independent researcher. He teaches in The Blue Coat School, Liverpool.*



**Saewulf, John of Würzburg,  
Theoderic**

***Three Pilgrimages  
to the Holy Land***

**Denys Pringle**

302 p., 156 x 234 mm, 2022, € 60  
Paperback: ISBN 978-2-503-59372-2 /  
eISBN 978-2-503-59373-9  
Series: CCT, vol. 41  
*Available*

**T**his edition presents English translations of the accounts of three important 12<sup>th</sup>-century travellers to the Holy Land, the Anglo-Saxon Saewulf and the Germans John of Würzburg and Theoderic, based on the Latin texts edited by R.B.C. Huygens (CCCM, 139).

This edition presents English translations of the accounts of three important twelfth-century travellers to the Holy Land, the Anglo-Saxon Saewulf and the Germans John of Würzburg and Theoderic, based on the edition of the Latin texts. Saewulf travelled to the Holy Land soon after its capture by the First Crusade in 1099. His travelogue, framed by accounts of his outward sea journeys from southern Italy to Jaffa and back to Constantinople, describes the buildings and holy sites of Jerusalem and its surrounding countryside as they appeared in the early years of the Frankish kingdom, before the major building works that characterized the short century of Christian rule over the city were fully under way. In contrast, the two German descriptions give more detailed accounts of the transformation that the city and surrounding landscape had undergone and of the new churches and monasteries and their artistic programmes that had been created by the 1160s and 1170s. The translated texts are preceded by an introduction placing the texts in their historical context and are accompanied by brief explanatory notes with bibliographical indications for further information.

The source texts of this volume appeared in *Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis* as *Peregrinationes tres* (CCCM, 139), edited by R.B.C. Huygens. References to the corresponding pages of the *Corpus Christianorum* edition are provided in the margins of this translation.

*Denys Pringle is Emeritus Professor in the School of History, Archaeology and Religion at Cardiff University. In addition to his four-volume corpus, The Churches of the Crusader Kingdom of Jerusalem (1993–2009), his more recent publications include a volume of translated texts, Pilgrimage to Jerusalem and the Holy Land, 1187–1291 (2012), and a book of collected studies, Churches, Castles and Landscape in the Frankish East (2013).*



**La caduta di Acri 1291**  
*Raccolta delle imprese legate allo sterminio di Acri - Taddeo di Napoli, Storia della desolazione e della distruzione della città di Acri e di tutta la Terra Santa*

Andrea Colore

168 p., 156 x 234 mm, 2022, € 45  
Paperback: ISBN 978-2-503-60264-6 /  
eISBN 978-2-503-60265-3  
Series: CCT, vol. 42  
Available

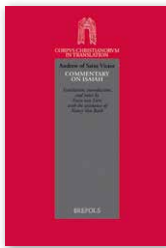
**Il racconto della caduta di San Giovanni d'Acri in due fonti contemporanee**

La caduta di San Giovanni d'Acri nel 1291, che segna la fine degli stati crociati d'Oltremare, rappresenta un punto di svolta nella storia medievale, già percepito come tale dai contemporanei. Sulla scia immediata dell'evento, due scritti narrano e commentano la battaglia: l'anonima *Excidii Aconis gestorum collectio* (composta probabilmente nel Nord della Francia) e l'*Ystoria de desolatione et conculcatione ciuitatis Aconensis et tocus Terre Sancte* di Taddeo di Napoli, venata di influssi gioachimiti. Entrambi ripercorrono con impressionante vividità le vicende che hanno portato allo scontro e soprattutto la disperata resistenza della città, mettendo in scena una molteplicità di personaggi nelle loro dinamiche di collaborazione e dissenso: i maestri degli Ordini Militari, i governanti e il patriarca, la folla dei combattenti e delle vittime inermi; dall'altra parte, i due sultani che si succedono nel corso degli eventi con il loro popolo di "infedeli", sinistri eppure valorosi. Lo stile adottato dall'Anonimo e da Taddeo è improntato a un preziosismo al limite talvolta della comprensibilità, che rende ardua la lettura nell'originale

latino. La traduzione italiana mette a disposizione in modo più facilmente accessibile due fonti fondamentali per la storia delle Crociate e della percezione di esse nella cultura del tempo.

La versione latina originale dei testi qui tradotti è pubblicata nella collana *Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis* con il titolo *Excidii Aconis gestorum collectio; Ystoria de desolatione et conculcatione ciuitatis Aconensis et tocus terre sancte* (CCCM, 202), a cura di R.B.C. Huygens (2004). I rimandi alle pagine corrispondenti dell'edizione sono forniti a margine di questa traduzione.

*Andrea Colore* si è laureato nel 2022 presso l'Università degli Studi di Milano con una tesi in *Lingua e letteratura mediolatina, dedicata alle due opere oggetto di questo volume. Attualmente, è iscritto al corso di dottorato in Cultural heritage studies. Texts, writings, images* presso l'Università degli Studi "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara, dove si sta occupando dell'edizione critica, del commento e della traduzione dei *Planctus* di Pietro Abelardo.



**Andreas de Sancto Victore**  
*Andrew of Saint Victor, Commentary on Isaiah*  
Frans van Liere (transl.)

480 p., 156 x 234 mm, 2023, € 70  
Paperback: ISBN 978-2-503-60505-0 /  
eISBN 978-2-503-60506-7  
Series: CCT, vol. 43  
Available

Andrew of Saint Victor was one of the most prominent biblical scholars of the twelfth century. He was a regular canon of the Parisian abbey of St Victor, founded in 1108, which in the twelfth century had developed into a prestigious center of spiritual learning, closely connected to the nascent university in Paris. Because of his frequent use of Jewish exegetical materials, Andrew's commentaries are a rich source for the history both of biblical hermeneutics and of inter-religious dialogue during the Middle Ages. His Isaiah commentary caused outrage among medieval Christian scholars because it eschewed traditional christological interpretations, and instead offered a reading "secundum Hebraeos." This translation makes this work accessible in English for the first time.

The source text of this volume was published in 2021 by Frans van Liere (*Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis*, vol. 53C). References to the corresponding pages of the *Corpus Christianorum* edition are provided in the margins of this translation.

*Frans van Liere* (PhD, Groningen, 1995) is professor of medieval history at Calvin University and the 2022/23 Corcoran visiting professor of Christian-Jewish relations at Boston College.

Translations from  
SERIES LATINA

Anonymous

*The Cambridge Gloss on the Apocalypse. Cambridge University Library Dd.X.16*

Colin McAllister (transl.)

167 p., 1 col. ill., 156 x 234 mm, 2020, CCT 36, PB  
ISBN 978-2-503-58240-5, € 35

*Escritos medievales en honor del obispo Isidoro de Sevilla*

José Carlos Martín-Iglesias (trad.)

359 p., 156 x 234 mm, 2017, CCT 29, PB  
ISBN 978-2-503-57609-1, € 60

Liturgica

*The Gothic Missal*

Els Rose (transl.)

373 p., 156 x 234 mm, 2017, CCT 27, PB  
ISBN 978-2-503-53397-1, € 50

Novatian

*On the Trinity, Letters to Cyprian of Carthage, Ethical Treatises*

Jim L. Papandrea (transl.)

216 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 22, PB,  
ISBN 978-2-503-54491-5, € 50

*Himnodia hispánica*

José Castro Sánchez (trad.)

604 p., 156 x 234 mm, 2014, CCT 19, PB,  
ISBN 978-2-503-55274-3, € 90

Translations from  
CONTINVATIO MEDIAEVALIS

Peter the Chanter

*The Abel Distinctions*

Stephen A. Barney (transl.)

726 p., 156 x 234 mm, 2021, CCT 37, PB  
ISBN 978-2-50359393-7, € 75

Saewulf, Giovanni di Würzburg, Teodorico

*Tre pellegrinaggi in Terrasanta*

Silverio Franzoni & Elisa Lonati (trad.)

306 p., 156 x 234 mm, 2020, CCT 35, PB  
ISBN 978-2-503-58900-8, € 50

Paschasius Radbertus

*On the Body and Blood of the Lord and the Epistle to Fredugard*

Mark Vaillancourt (transl.)

208 p., 156 x 234 mm, 2020, CCT 34, PB,  
ISBN 978-2-503-58391-4, € 40

Liturgie

*Das Buch Warum. Zur Liturgie im 11./12. Jahrhundert*

Lorenz Weinrich (Übers.)

294 p., 156 x 234 mm, 2020, CCT 33, PB,  
ISBN 978-2-503-58686-1, € 50

Hériman de Tournai

*La restauration du monastère Saint-Martin de Tournai*

Paul Selvais (trad.)

200 p., 156 x 234 mm, 2019, CCT 32, PB,  
ISBN 978-2-503-58059-3, € 40

Giovanni Scoto Eriugena

*'Omelia' e 'Commento' sul vangelo di Giovanni*

Giovanni Mandolino (trad.)

210 p., 156 x 234 mm, 2018, CCT 31, PB  
ISBN 978-2-503-57969-6, € 40

Pietro Comestore

*La Genesi*

Gaia Lazzarini (trad.)

454 p., 156 x 234 mm, 2018, CCT 30, PB  
ISBN 978-2-503-57596-4, € 65

Hermann de Reun

*Sermons*

Pierre-Yves Emery (trad.)

757 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 25, PB  
ISBN 978-2-503-55145-6, € 90

Guiberto di Nogent

*Le reliquie dei santi*

Matteo Salaroli (trad.)

178 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 24, PB,  
ISBN 978-2-503-55584-3, € 35

William Durand

*Rationale V. Commentary on the Divine Offices*

Timothy M. Thibodeau (transl.)

228 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 23, PB,  
ISBN 978-2-503-55550-8, € 50

Aelred de Rievaulx

*Sermons. La collection de Reading (sermons 85-182)*

Gaëtane de Briey (trad.), Gaetano Raciti (trad.), Xavier Morales (intro.)

2 vol., 886 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 20, PB,  
ISBN 978-2-503-55206-4, € 90

Jakob von Vitry

*Das Leben der Maria von Oignies*

Iris Geyer (Übers.)

223 p., 156 x 234 mm, 2014, CCT 18, PB,  
ISBN 978-2-503-55108-1, € 50

Translations from  
SERIES GRAECA

Theodore Metochites

*Poems*

Ioannis D. Polemis (transl.)

377 p., 156 x 234 mm, 2017, CCT 26, PB  
ISBN 978-2-503-57039-6, € 50

Titus de Bostra

*Contre les manichéens*

Paul-Hubert Poirier,

Agathe Roman,

Thomas Schmidt (trad.)

483 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 21, PB,  
ISBN 978-2-503-55017-6, € 60

Theognostos

*Treasury*

Joseph A. Munitiz (transl.)

310 p., 156 x 234 mm, 2013, CCT 16, PB,  
ISBN 978-2-503-55106-7, € 50

Mönch Markos

*Asketische Schriften*

*Florilegium und*

*drei Traktate*

Philipp Roelli (Übers.)

229 p., 156 x 234 mm, 2013, CCT 15, PB,  
ISBN 978-2-503-53396-4, € 50

Anastasios of Sinai

*Questions and Answers*

Joseph A. Munitiz (transl.)

264 p., 156 x 234 mm, 2011, CCT 7, PB,  
ISBN 978-2-503-53512-8, € 50



# CORPVS CHRISTIANORVM SCHOLARS VERSION

REMINDER

*This series aims to make available editions of complete texts for researchers and students in a handy and affordable format. Texts chosen for this series are reprints of the complete Corpus Christianorum volume(s) in question.*

## Maximus Confessor

### *Quaestiones ad Thalassium*

C. Laga, C. Steel (eds)

1099 p., 156 x 234 mm, 2018,  
ISBN 978-2-503-58049-4  
Hardback: € 95  
(instead of € 310 for the original editions)  
Series: CCSV  
Available

The volume includes the complete text of Maximus the Confessor's *Quaestiones ad Thalassium*, as published in *Corpus Christianorum, Series Graeca*, volumes 7 and 22.

## Augustinus

### *De trinitate libri XV*

W. J. Mountain, F. Glorie (eds)

cii + 777 p., 156 x 234 mm, 2018,  
ISBN 978-2-503-58050-0  
Hardback: € 70  
(instead of € 180 for the original editions)  
Series: CCSV  
Available

The volume includes the complete text of Augustine's *De trinitate libri XV*, as published in *Corpus Christianorum, Series Latina*, volumes 50 and 50A.

## Cassiodorus

### *Variarum libri XII – De anima*

A. J. Fridh, J. W. Halporn (eds)

xxxiv + 597 p., 156 x 234 mm, 2018,  
ISBN 978-2-503-58052-4  
Hardback: € 70  
(instead of € 140 for the original edition)  
Series: CCSV  
Available

The volume includes the text of Cassiodorus's *Variarum libri XII. De anima*, as published in *Corpus Christianorum, Series Latina*, volume 96.

## Augustinus

### *Retractationum libri II – Confessionum libri XIII*

A. Mutzenbecher, L. Verheijen (eds)

678 p., 156 x 234 mm, 2018,  
ISBN 978-2-503-58051-7  
Hardback: € 70  
(instead of € 190 for the original editions)  
Series: CCSV  
Available

The volume includes the complete text of Augustine's works *Retractationum libri II* and *Confessionum libri XIII*, as published in *Corpus Christianorum, Series Latina*, volumes 57 and 27 respectively.

## Guillelmus Durantus

### *Rationale divinorum officiorum*

A. Davril, T. Thibodeau,  
B. G. Guyot (eds)

2 vols, cx + 1604 p., 156 x 234 mm, 2018,  
ISBN 978-2-503-58048-7  
Hardback: € 110  
(instead of € 650 for the original editions)  
Series: CCSV  
Available

This set of two volumes includes the complete text of Guillelmus Durantus's *Rationale divinorum officiorum* as published in *Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis*, volumes 140, 140A and 140B.

## Raimundus Lullus

### *Opera selecta*

2 vols, cxliv + 1372 p., 156 x 234 mm, 2018,  
ISBN 978-2-503-58045-6  
Hardback: € 110  
(instead of € 2485 for the 15 original volumes)  
Series: CCSV  
Available

This set of two volumes includes a large selection of works by Raimundus Lullus, as published in fifteen different volumes of *Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis*.

#### Table of Contents

#### VOLVMEN I

Preface (by V. Tenge-Wolf)

Opera et catalogi quae titulis abbreviatis citantur

Chronological catalogue of Ramon Lull's works  
(by F. Domínguez Reboiras, update by V. Tenge-Wolf)

Addenda ad codices et editiones

opus 189: *Vita coaetanea*. 1311. Ed. H. Harada

opus 212: *Testamentum Raimundi*. 1313. Ed. F. Domínguez Reboiras

opus 11: *Liber de gentili et tribus sapientibus*. ca. 1274-1283. Ed. Ó. de la Cruz Palma

opus 53: *Tabula generalis*. 1293-1294. Ed. V. Tenge-Wolf

opus 65: *Arbor scientiae*. VII. *De arbore imperiali*. 1295-1296. Ed. P. Villalba Varneda

#### VOLVMEN II

opus 94: *Liber de homine*. 1300. Ed. F. Domínguez Reboiras

opus 97: *Rhetorica noxa*. 1301. Ed. J. Medina

opus 107: *De regionibus sanitatis et infirmitatis*. 1303. Ed. J. Gayà Estelrich

opus 108: *Ars iuris naturalis*. 1304. Ed. J. Gayà Estelrich

opus 120: *De ascensu et descensu intellectus*. 1305. Ed. A. Madre

opus 121: *Demonstratio per aequiparantiam*. 1305. Ed. A. Madre

opus 131: *Liber disputationis Raimundi christiani et Homeri saraceni*. 1308. Ed. A. Madre

opus 144: *Liber de convenientia, quam habent fides et intellectus in obiecto*. 1309. Ed. F. Domínguez Reboiras

opus 146: *Liber de acquisitione Terrae sanctae*. 1309. Ed. F. Domínguez Reboiras

opus 159: *Liber correlatiuorum immatorum*. 1310. Ed. H. Riedlinger

opus 168: *Disputatio Raimundi et Averroetae*. 1310. Ed. H. Harada

opus 190: *Disputatio Petri derici et Raimundi phantastici*. 1311. Ed. A. Oliver, M. Senellart

opus 198: *Liber de secretis sacratissimae trinitatis et incarnationis*. 1312. Ed. A. Oliver, M. Senellart

opus 204: *Liber de Ave Maria*. 1312. Ed. F. Domínguez Reboiras, A. Soria Flores

# INSTRUMENTA PATRISTICA ET MEDIAEVALIA

Research on the Inheritance of Early and Medieval Christianity

*The series publishes reference works and seminal studies on patristic and medieval authors and subjects.*

## ***Studies in Maximus the Confessor's Opuscula Theologica et Polemica***

*Papers Collected on  
the Occasion of  
the Belgrade Colloquium  
on Saint Maximus,  
3-4 February 2020*

Alexis Léonas &  
Vladimir Cvetkovic (eds)

approx. 250 p., 156 x 234 mm, 2022, € 70  
Hardback: ISBN 978-2-503-60083-3 /  
eISBN 978-2-503-60084-0  
Series: IPM, vol. 89 / Subsidia Maximiana, vol. 1  
Available



*Opuscula theologica et polemica* is a collection of minor works of Maximus the Confessor that has not received much scholarly attention so far. Nevertheless, it offers a unique insight into the Christological and personological universe of the Christian thinker. The present volume is the first attempt to bring together scholars of different traditions and to apply different approaches – theological, philosophical, philological and historical – to this seminal work.

**The volume is the first to focus exclusively on St. Maximus' *Opuscula*. Its approach is multidisciplinary, combining theological, philosophical, philological and historical perspectives.**

*Vladimir Cvetković* is a Research Associate at the Institute of Philosophy and Social Theory, University of Belgrade, Serbia. *Alexis Léonas* is Associate Professor at the Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary.

### Table of Contents

Alex Léonas & Vladimir Cvetković, *Introduction*

Christian Boudignon, *What are the Opuscula theologica and polemica? A Philological Question*

Bram Roosen, *Maximian ἀπορία against the Monothelites*

Bronwen Neil & Ryan Strickler, *Letters of Maximus in the Collectanea of Anastasius Bibliothecarius*

Aleksandar Djakovac, *Maximus' Relational Ontology*

Kevin M. Clarke, *Maximus the Confessor's Anti-Severan Polemics in the Opuscula*

Sebastian Mateiescu, *Arguing with the Properties of Christ*

Romilo Aleksandar Knežević, *Maximus' Opuscula and the Concept of the Hypostatic Union*

Miklós Vassányi, *A Problem of Identity in St Maximus' Opusculum 14*

Dionisios Skliris, *The Ambiguity of the Gnostic Will as Basis for a Theory of Human Individuality in the Thought of Saint Maximus the Confessor*

Index of Maximus Citations

Index of Names

Index of Theological and Philosophical Terms

List of Contributors



## *The Christian Metaphysics of St Maximus the Confessor*

### *Creation, World-Order, and Redemption*

Torstein Theodor Tollefsen

approx. 225 p., 156 x 234 mm, 2023, € 70

Hardback: ISBN 978-2-503-60085-7 /

eISBN 978-2-503-60086-4

Series: IPM, vol. 90 / Subsidia Maximiana, vol. 2

Publication scheduled for March 2023

This book offers an investigation into the basic structures of St Maximus the Confessor's thought in the context of ancient and late antique philosophy. The introduction explains what is meant by the term 'metaphysics of Maximus', and discusses possible senses of terms like 'Christian philosophy' and 'Byzantine philosophy'. On the background of a definition of 'Christian philosophy', the author devotes two chapters to discuss Maximus' ideas of knowledge of the created world and of God. The chapters that follow are devoted to the doctrine of creation, the function of the so-called *logoi* (divine Ideas) in the procession and conversion of the totality of beings in relation to God, and the relation between the *logoi* and the so-called divine activities. The *logoi*, eternally comprised in God's knowledge as the divine thoughts in accordance with which everything is created, are then shown to function as principles of a rather complex order of being: the cosmos instituted as a whole-part system. This whole-part system secures the

possible communion between all creatures and facilitates the conversion of everything to the divine source as a unity in plurality deified by God. The last chapter treats of the doctrines of Incarnation and deification in order to clarify the exact sense of deification for all beings. In the final part of the book, the author applies Maximian metaphysics to a major ethical challenge in our days: the environmental crisis, thus proving that late antique philosophy still has relevance today.

*Torstein Theodor Tollefsen is professor of philosophy at the University of Oslo. His main interests are in metaphysics and the philosophy of religion. He works on late ancient and early Byzantine thought and focuses on the interaction and exchange between Christian and pagan philosophy. He has published several books and papers within this field.*



## *Nicholas Trevet's Commentary on the Psalms (1317 – c. 1321): A Publishing History*

Jakub Kujawiński

approx. 350 p., 16 col. ills, 156 x 234 mm,  
2023, € 80

Hardback: ISBN 978-2-503-60210-3 /

eISBN 978-2-503-60211-0

Series: IPM, vol. 91

Publication scheduled for March 2023

Focusing on Nicholas Trevet's commentary on the Psalter, this book explores how medieval friars, supported by their superiors, patrons, and readers, could publish their writings.

Shortly after 1317, Nicholas Trevet, an English Dominican friar and Oxford master, was commissioned by his provincial prior to write a literal commentary on the Psalter. He chose as his reference version the less commonly used Latin translation by Jerome from the Hebrew and delivered his work before 1321/22. This study will be the first book-length examination of Trevet's commentary. The focus is on publication, the ways in which the work was circulated by the author and his proxies. Through a combined analysis of codicological, textual, and historical features of the nine fourteenth-century manuscripts, the book seeks to capture and appreciate contemporary efforts to make Trevet's work available to readers within and without the Dominican Order, in England and on the Continent. Already in the author's lifetime the commentary was being

copied in Paris and reached readerships in Avignon and probably in Naples. It is argued that the joint publishing endeavours of Trevet and his contemporaries laid solid foundations for a wide reception, and that other factors must have prevented the work from achieving any durable success.

*Jakub Kujawiński, Assistant Professor of Medieval History at Adam Mickiewicz University, Poznań, has published widely on medieval historiography and the manuscript tradition, and the long-term reception of individual chronicles in the Mezzogiorno, and, more recently, authorial publication in the Middle Ages. This last forms the background to the present study, the principal outcome of his participation in the ERC project Medieval Publishing from c. 1000 to 1500 (2017–22).*



## *The Art of Publication from the Ninth to the Sixteenth Century*

**Samu Niskanen (ed.),  
with the assistance of  
Valentina Rovere**

approx. 350 p., 12 b/w ills, 8 col. ills,  
156 x 234 mm, 2023, € 80  
Hardback: ISBN 978-2-503-60296-7 /  
eISBN 978-2-503-60297-4  
Series: IPM, vol. 93  
*Publication scheduled for March 2023*

Written transmission relies on the fact of 'publication.' This book asks what 'publishing' meant in the context of a manuscript culture, in which books were copied slowly and singly by hand.

Written transmission relies on the fact of 'publication,' the step between the authorial process and reception. But what does 'publishing' mean in the context of a manuscript culture, in which books were copied slowly and singly by hand? This is a fundamental question. If one fails to appreciate the act of publication, one's understanding of any authorial work and its reception from any period will remain defective. The case studies in this volume ask what it meant for medieval and renaissance authors and their associates to publish. The contexts under scrutiny range from England to Italy,

from hagiography to medicine, and from Carolingian monasteries to renaissance libraries. Medieval publishing remains undiscovered territory in the main. This volume constitutes a first effort towards a long-term narrative, from the eighth to the sixteenth century.

**Table of Contents:** [www.brepols.net](http://www.brepols.net)

*Dr Samu Niskanen is Associate Professor at the University of Helsinki. His research is mainly concerned with intellectual life in the Middle Ages and medieval literature, its publication, transmission, and reception.*



## *Le Institutiones humanarum litterarum di Cassiodoro*

*Commento alle redazioni  
interpolate Φ Δ*

**Ilaria Morresi**

approx. 530 p., 4 b/w ills, 32 col. ills,  
156 x 234 mm, 2023, € 125  
Hardback: ISBN 978-2-503-59590-0 /  
eISBN 978-2-503-59591-7  
Series: IPM, vol. 88  
*Publication scheduled for January 2023*

Genesis and afterlife of Cassiodorus' influential synthesis of learning.

This volume provides a full commentary to the first critical edition of the interpolated recensions Φ and Δ (CCSL 99A, see p. 3 of this catalogue). In doing so, it conveys a full picture of the complex history of the *Institutiones saeculares*, from their first appearance in the monastery of Vivarium to the Carolingian Renaissance, at which time they knew their greatest success and circulation.

*Ilaria Morresi is currently junior lecturer at La Sapienza University in Rome.*

# SACRIS ERUDIRI

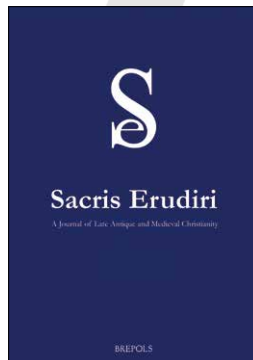
A Journal of Late Antique and Medieval Christianity

ISSN: 0771-7776



**Editor-in-Chief:**

Johan Leemans (University of Leuven)



**Sacris Erudiri 61 (2022)**

178 x 254 mm, 2023,  
ISBN 978-2-503-59882-6  
Paperback: € 107  
Series: Sacris Erudiri, vol. 61  
Publication scheduled for March 2023

*Sacris Erudiri* is an international journal of religious sciences in its broadest sense. Studies published refer mainly to the history of the Church, the history of liturgy and patristics. Whilst excluding nothing, the topics addressed refer more to factual and institutional history than to doctrinal history. These articles often represent preliminary analyses for later critical editions of patristic and medieval texts to be published in various series of the *Corpus Christianorum*.



Table of Contents of *Sacris Erudiri* 61 (2022) ◀ • • • • ◻

**Highlights:**

- Religious sciences in its broadest sense
- Multilingual
- Online archive available

**Discipline(s):**

Patristics, Religious History

**Language(s):**

English - French - German - Italian - Spanish

**Related book series:**

*Corpus Christianorum*  
*Instrumenta patristica et mediaevalia*

**Abstracting & Indexing Services:**

*ATLA Religion Database*  
*Bibliographie annuelle du Moyen Âge tardif*  
*Bibliographie de Civilisation Médiévale*  
*Dialnet*

*ERIH PLUS - European Index for the Humanities and Social Sciences*  
*IBZ / IBR Online - Internationale Bibliographie der geistes- und sozialwissenschaftlichen Zeitschriftenliteratur / Internationale Bibliographie der Rezensionen geistes- und sozialwissenschaftlicher Literatur*  
*Index religiosus*  
*Index Theologicus (IxTheo)*  
*International Bibliography of Humanism and the Renaissance*  
*International Medieval Bibliography*  
*Iter*  
*L'Année philologique*  
*Medioevo Latino*  
*MLA International Bibliography*  
*New Testament Abstracts*  
*Old Testament Abstracts*  
*Periodicals Contents Index*  
*RILM: Répertoire International de Littérature Musicale*  
*Scimago Journal & Country Rank SJR*  
*Scopus*

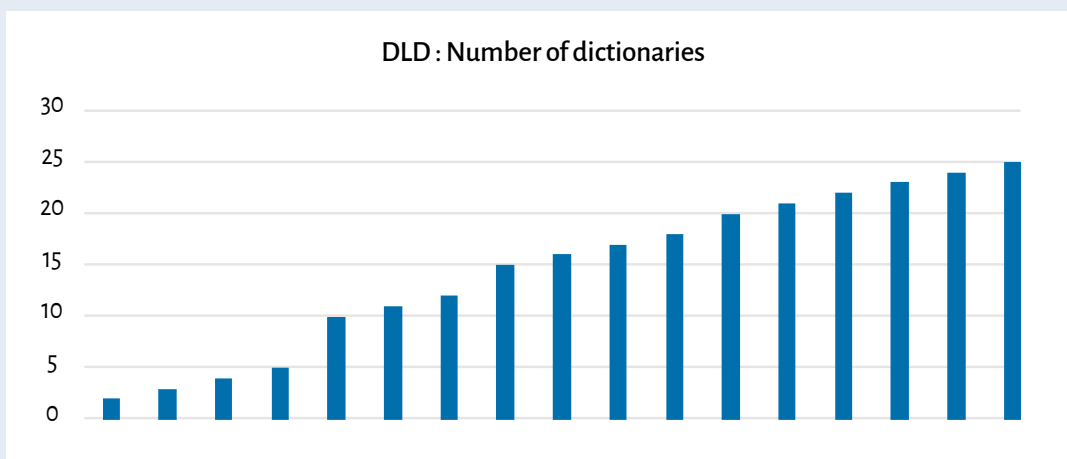
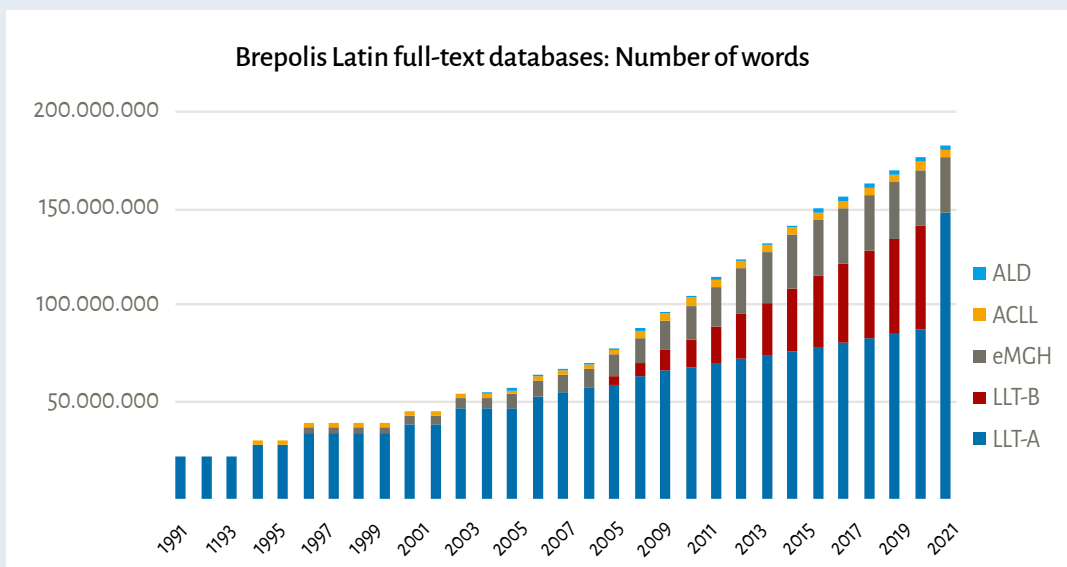


In this section we want to provide insight into the updates and enrichment of our databases, as we make great effort to continuously enrich the content, and improve the users' experience with enhanced functionalities.

### Latin Full-Text Databases & Dictionaries: Forthcoming Updates (2022-2023)

Along with the content update of late 2022, the new **Aristoteles Latinus Database** will feature the pilot of a **brand-new interface** for the Brepolis Latin full-text databases. Not only has this interface been designed to be more intuitive in use, it will also allow for more **advanced search options** and for a better integration with the **lexicographical data** in the DLD. Minor updates may follow in the course of 2023 as the new interface is being tested and refined.

The **Database of Latin Dictionaries** update of late 2022 will feature a **new interface** that will put stronger focus on the **lemmatization efforts** performed by the CTLO over the past years, facilitating incoming links from the Latin full-text databases and providing more fine-grained ways of searching for translations across dictionaries. This new DLD interface has also been designed for enhanced use on mobile devices. Minor updates may follow in the course of 2023 as this new interface is being tested and refined.



# ORDER FORM / BON DE COMMANDE

Private individuals can order available titles directly online at the Brepols webshop: [www.brepols.net](http://www.brepols.net)

ORDER  
ONLINE

I wish to order a copy of / Je souhaite commander un exemplaire de :

Title / Titre	ISBN	Price / Prix
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

*Prices exclude VAT and shipping costs / Prix hors taxe et frais de port*

Name / Nom : \_\_\_\_\_

Address / Adresse : \_\_\_\_\_

City / Ville : \_\_\_\_\_ Postcode / Code Postal : \_\_\_\_\_

Country / Pays : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Telephone / Téléphone : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

VAT / TVA : \_\_\_\_\_

Date :  /  /

Signature : \_\_\_\_\_

*An invoice outlining the different payment options will be sent to you together with your order.  
Une facture précisant les différents modes de paiement vous sera envoyée avec votre commande.*

For orders or general enquiries please contact / Pour des commandes ou des renseignements veuillez contacter :



BREPOLS

Brepols Publishers – Begijnhof 67 – 2300 Turnhout – Belgium – Tel: + 32 14 44 80 30

[info@brepols.net](mailto:info@brepols.net) – [www.brepols.net](http://www.brepols.net)



## CORPVS CHRISTIANORVM

Sint-Annaconvent  
Begijnhof 39  
B-2300 Turnhout – Belgium  
tel. +32 14 71 10 50  
[corpus.christianorum@brepols.net](mailto:corpus.christianorum@brepols.net) – [www.corpuschristianorum.org](http://www.corpuschristianorum.org)

*For orders, general enquiries and price quotations please contact*



## BREPOLS

Brepols Publishers – Begijnhof 67 – 2300 Turnhout – Belgium – Tel: + 32 14 44 80 30  
[info@brepols.net](mailto:info@brepols.net) – [www.brepols.net](http://www.brepols.net)